

## **COMUNICAZIONI PER LE SOCIE E I SOCI**

1. Per l'invio delle **SEGNALAZIONI** destinate al Notiziario si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle norme riportate dal sito AIG, link: <https://www.associazioneitalianagermanistica.it/archivio/notiziario>
2. Le pubblicazioni delle socie e dei soci sono presenti anche sul sito AIG alla voce **SEGNALAZIONI EDITORIALI**, link: <https://www.associazioneitalianagermanistica.it/risorse/segnalazioni-editoriali>

**1a)** Riguardo alla segnalazione di call e bandi (di concorso o convegni): Si prega di prestare particolare attenzione alla/e **SCADENZA/E**, inviando la comunicazione entro la fine del mese, affinché sia pubblicata nel notiziario immediatamente successivo. Si ricorda che non si accettano allegati: ogni informazione deve essere ritrascritta direttamente nel testo della mail. Le richieste che non si atterranno ai requisiti indicati non potranno essere accolte.

**2a)** Si raccomanda di predisporre ogni richiesta di segnalazione pubblicazioni secondo il format previsto (<https://www.associazioneitalianagermanistica.it/risorse/segnalazioni-editoriali>). Qui in sintesi i dati necessari: **(i)** autore, data di pubblicazione, titolo, casa editrice (nome/luogo), **(ii)** breve descrizione del contenuto, **(iii)** URL **(iv)** pdf della copertina. Si ricorda che - fatta eccezione per il PDF della copertina (da allegare solo se si vuole anche la segnalazione sul sito) - non si accettano allegati ulteriori: ogni informazione deve essere ritrascritta direttamente nel testo della mail. Le richieste che non si atterranno ai requisiti indicati, non potranno essere accolte.

## **BANDI E CONCORSI**

(Su richiesta di Ingrid Zenari)

L'Accademia Roveretana degli Agiati, in accordo con Fabrizio Groff che intende così ricordare il proprio fratello Claudio, promuove la terza edizione del ***Premio Claudio Groff. Tradurre letteratura, tradurre mondi. Per una traduzione letteraria dal tedesco.*** Il riconoscimento è destinato a traduttrici e traduttori **nati dopo il 1 gennaio 1979** che con il loro lavoro abbiano arricchito il panorama letterario in italiano di un'opera significativa per una miglior comprensione

dei mondi di **lingua tedesca**. Il Premio ha cadenza biennale.

Possono concorrere solo traduzioni di opere letterarie uscite nel periodo **1 gennaio 2022 - 31 dicembre 2023** e regolarmente in commercio. Sono ammesse solo edizioni su supporto cartaceo convenzionale e dotate di numerazione ISBN. Si prevedono tre opere finaliste. All'opera vincitrice verrà attribuito un premio in denaro dal valore di 3.000,00 euro (tremila,00). Tale opera potrà fregiarsi del titolo **Premio Claudio Groff. Tradurre letteratura, tradurre mondi 2024** da riportarsi su un'apposita fascetta accompagnatoria di tutte le copie dell'opera distribuite in libreria dalla data di conferimento del Premio. Alle altre due opere verrà assegnato un riconoscimento di 1.000,00 euro (mille,00) ciascuna.

Le opere che concorrono dovranno pervenire nella sede dell'Accademia **entro e non oltre le ore 16:00 del 30 luglio 2024**. La Giuria del Premio è presieduta da Michele Sisto e ne fanno parte Ada Vigliani e Margherita Carbonaro. Segretaria Paola Maria Filippi. Il giudizio della Giuria è insindacabile. **Le opere possono essere segnalate da traduttori/traduttrici, da autori/autrici, dalle case editrici, da studiosi/e, da lettori/lettrici interessati.**

Chi intende concorrere dovrà far pervenire alla Segreteria del Premio, istituita presso l'Accademia Roveretana degli Agiati, 38068 Rovereto (TN), Piazza Rosmini, n. 5. E-mail: [info@agiati.org](mailto:info@agiati.org).

- > 2 copie del libro che si vuole presentare
- > se possibile il pdf del testo originale su cui è stata condotta la traduzione
- > \*\*fotocopia di un documento di identità di chi ha tradotto l'opera e concorre al Premio
- > \*\*un indirizzo di posta elettronica e un recapito telefonico del traduttore
- > copia del presente regolamento sottoscritta per accettazione

La riunione della Giuria per stilare la short list dei finalisti dell'edizione 2024 avrà luogo entro il 14 di ottobre 2024. Ai segnalati la notizia verrà comunicata tramite posta elettronica e/o telefonicamente. **La proclamazione dei vincitori e la premiazione avranno luogo a Rovereto, Piazza Rosmini 5, il giorno 6 novembre 2024.** Il Premio, così come i riconoscimenti, salvo comprovate cause di forza maggiore, dovranno essere ritirati di persona dai designati.

**Bando al link:** <https://agiati.org/claudio-groff-bando-tradurre-letteratura-tradurre-mondi-2024>

## **CALL FOR PAPERS**

(Su richiesta di Silvia Bonacchi)

CALL per la **13. conferenza annuale** della rete scientifica

**“Diskurs Interdisziplinär”** (<https://www.ids-mannheim.de/diskurs-interdisziplinaer/>), che si terrà **dal 17 al 19 ottobre 2024** presso l’**Università di Varsavia**. La conferenza internazionale è dedicata quest’anno al tema “(Self)care in discourse”. Il **deadline** per le proposte scade il **30 aprile 2024**. Graditissimi i contributi di studiosi e studiose del discorso italiani e, in particolare, le proposte di giovani.

**Descrizione:** The 13th conference of the international network Diskurs Interdisziplinaer (DI 13) will be dedicated to *(self) care* in microsocial and macrosocial discourses, in a thematic continuity with the two previous conferences on *Discourse linguistics beyond Big Data* (DI 11, IDS Mannheim) and *Discourses off/in disruption* (DI 12, TU Dresden). Considering discourse analysis as social analysis and discourses as factors and indicators of social negotiations, we believe that the recent increased attention to the issue of *care* is an expression of an important societal change about the way that responsibility of individuals, groups, and institutions in the res publica is conceived, of speaking and acting for participation, and of understanding commitment to socially weaker groups or individuals. The theme of *care* arises as transversal to multiple discourses, from family micro-discourses (e.g. on global political issues). As conceptual legacy, the idea of care is rooted in the acknowledgement of a tension between principles of universal morality, which assume a universal sense of equality, and a relation-based, “care”-based moral thought which fosters a social behaviour (a moral duty) of commitment to act on behalf of Others (Gilligan 1986). Many scholars (see, e.g., Held 2005, Hooyman and Gonyea 1995) consider this tension as a gender-specific opposition between two paradigms and two different models of action in society, the first founded on patriarchy and the latter founded on alternative female logics (Gregory 2000, 447) which consider vulnerable groups as groups to take care of as a moral duty.

In recent discursive formations, the term *care* is essentially interpreted in two directions: as 1) *care for Others* and as 2) *self-care*. In modern Western societies, the notion of *care for Others* becomes part of a neoliberal legacy as it assumes shared responsibility for the res publica. This includes a certain degree of the redistribution of resources and rebalancing opportunities for creating chances of social action for everyone. At the discourse level, *care for Others* is realized in issues of *advocacy* (speaking/acting for or against, see Malkawi and Fareh 2023), and of fostering dispositions of empathy and solidarity for those who are recognized as weak, persecuted, or marginalized. The discursive transposition of these issues involves complex and in some cases ambiguity-laden mechanisms of positioning and self-positioning. The notion of *self-care* is relatively new in discourse formations. It emerged recently as part of a vision of resilience against over-competitive logics of ableist (Western) societies. The concept of *self-care* expresses fundamental needs of self-protection. As a defense against overwhelming stressors, including high work demands (Squire and Nicolazzo 2019), it raises issues of work-life balance, the awareness of which has been heightened in the context of Covid-19. As resistance against social and psychological pressure (Willenberg 2023), it encourages attitudes of positivity toward one’s body, weaknesses, or limitations. However, by referring to physical and mental health and supporting new quality standards of optimization, *self-care* implicitly assumes self-centeredness and even egoism, in opposition to the implicit altruism in attitudes of

*care for Others*. This “healthy egocentrism” addresses real or staged self-sacrificial attitudes of the boomer years and of neoliberal heritage. New care attitudes are not only observed in younger generations, but also generally as societal change, e.g. when universities are being expected to provide students support and a type of protection (Squire and Nicolazzo 2019), or when private companies are expected to take care of their employees. Having solidarity, responsibility, and commitment on one end, and a healthy effort of *self-caring* on the other, dimensions of care feed a whole spectrum of microsocial and macrosocial discourses, discussing overtly or implying the following questions:

- 1) With regard to *actors* and *agencies*, who has a duty to *care* for Others and who claims the right to be cared for? With regard to *arenas*, in which forums and through which media do individuals and groups negotiate their and others’ being care-beneficiaries and care-givers?
- 2) Which particular *aspects* of care systems are discursively highlighted (institutionalisation, professionalisation, privatisation)?
- 3) In which frames are *care attitudes* discursively figured as threatening one’s existence, security, and well-being, initiating practices of inclusion and exclusion, as well as (self)positioning and othering, founding identity and alterity discourses? Which narratives are activated?

For the purpose of exemplification, possible fields of analysis include:

1. 1) *Self-care* – e.g. discourse on work-life balance, body positivity, health care;
2. 2) Discursive argumentations in *care* discourses, for example
  - a) justification of values and ethical issues;
  - b) deontic perspectives (must – shall/will – want);
  - c) epistemic perspectives, e.g. construction of the weak (care-beneficiaries) and the strong (care-givers) in discursive negotiations;
  - d) emotions-based arguments for the advocacy of care;
  - e) metadiscursive and metapragmatic strategies (e.g. self-positioning and other-positioning strategies);
3. 3) Manipulation of caring attitudes (unstable boundary between *care* and violence, *care* as mask for psychological aggression): stalking, patronizing, and matronizing speech;
4. 4) Ritual dimensions (e.g. of apology).

The organisers approach these topics from an interdisciplinary linguistic perspective, and wish to invite researchers from all disciplines to contribute to disciplinary and interdisciplinary discussions. We particularly invite young scientists to discuss their projects. The formats are: single papers, posters, multimedia formats – for example videos or dialogues. The conference languages will be **English** and

**German.** Please send your submission (abstract, max. 500 words, not counting references) to: [s.bonacchi@uw.edu.pl](mailto:s.bonacchi@uw.edu.pl) and [waldemar.czachur@uw.edu.pl](mailto:waldemar.czachur@uw.edu.pl) no later than 30<sup>th</sup> April 2024. Information about the acceptance will be sent to you no later than 30<sup>th</sup> June 2024. Selected contributions will be published Open Access (CC BY-SA 3.0) in the form of Short Papers as part of the series *Diskurs – interdisziplinär* at IDSopen (idsopen.de).

\*\*\*

(Su richiesta di Irene Fantappiè)

Call per la sezione Germanistica: ***Prospero - Rivista di Letterature e culture straniere – A Journal of Foreign Literatures and Cultures - Call for Papers – numero miscelaneo Prospero XXIX, 2024***

*Prospero, Rivista di Letterature e culture straniere*, Università di Trieste, è aperto a contributi per il prossimo numero, volume XXVIX (2024). *Prospero* è una rivista annuale che adotta la procedura di revisione a doppio cieco, interamente open access e a stampa, pubblicata da EUT, Trieste University Press, Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Trieste. Pubblica articoli e saggi nell'ambito degli studi letterari che considerano i testi e l'analisi testuale da un'ampia prospettiva ermeneutica, filologica e storica. La rivista dedica particolare attenzione agli studi letterari considerati nei loro rapporti interdisciplinari e transdisciplinari con altre espressioni culturali. È indicizzata da MLA, Erih+, DOAJ.

Nella sezione di Germanistica, il numero ospiterà proposte relative alle letterature di lingua tedesca. Gli articoli completi devono essere compresi tra le 6000 e le 10000 parole, note di chiusura e bibliografia incluse. Lo stile redazionale adottato è l' MLA, come da indicazioni disponibili sul sito della rivista.

Gli/le interessati/e sono pregati di inviare un abstract di non più di 350 parole in inglese (corredato a piacere dalla versione italiana e/o tedesca) e una breve bio nota **entro il 12 aprile 2024** a **Roberta Gefter Wondrich** ([gefter@units.it](mailto:gefter@units.it)) e all'indirizzo mail della rivista: [prospero@units.it](mailto:prospero@units.it).

L'accettazione delle proposte sarà notificata entro il **30 aprile 2024**. Gli articoli nella versione definitiva devono essere inviati entro il **10 settembre 2024**, per garantire il processo di revisione a doppio cieco e la pubblicazione entro dicembre 2024.

Per ogni ulteriore informazione si invita a contattare la Direttrice scientifica, Roberta Gefter Wondrich ([gefter@units.it](mailto:gefter@units.it)). Il sito della rivista con tutte le indicazioni relative alla policy è accessibile all'indirizzo: <https://www.openstarts.units.it/communities/bddf575c-df32-432c-a03d-cba533e93af5>

\*\*\*

(Su richiesta di Silvia Palermo)

**CfP: “Le declinazioni del *Linguistic Landscape* (LL)”** per il N. 25 della rivista “**Annali. Sezione germanica**” del DSLCC dell’**Università di Napoli L’Orientale**; invio **abstract** (in IT, EN, DE o SE) al comitato editoriale ([germanica@unior.it](mailto:germanica@unior.it)) **entro il 15/06/2024** con un titolo (anche provvisorio), una breve descrizione (max 400 parole, bibliografia esclusa) dell’argomento e una bibliografia dei principali lavori.

Sono graditi contributi su vari aspetti del tema analizzati per le aree linguistiche germaniche, in prospettiva sincronica o diacronica, che possono presentare riflessioni teoriche o risultato di ricerche concluse o in corso in uno dei seguenti ambiti:

- a) il LL e le minoranze linguistiche
- b) il LL nel contesto nazionale e dell’italiano all’estero
- c) il LL e le varietà della lingua
- d) il LL e la didattica delle lingue straniere
- e) il LL e la didattica dell’italiano L2 in contesti multiculturali e multietnici
- f) il LL e il multi-, plurilinguismo
- g) Approcci multi- e interdisciplinari del LL: arte, cinema, ecologia, economia, geografia, politica, storia, studi di genere, urbanistica.

\*\*\*

(Su richiesta di Lucia Perrone Capano)

- [ZiG-Themenheft](#) - Zeitschrift für interkulturelle Germanistik. 14. Jahrgang, 2023, Heft 2: Mediterrane Interkulturalität in der Moderne

<https://www.transcript-verlag.de/978-3-8376-6364-8/zeitschrift-fuer-interkulturelle-germanistik/?number=978-3-8394-6364-2&c=312000201>

Das Mittelmeer inspiriert seit jeher das europäische Dichten und Denken. Es ist ein paradigmatischer Raum für Interkulturalitätsforschung. Das Schwerpunktheft, herausgegeben von Tomislav Zelic, widmet sich den kulturellen Imaginationen des Mediterranen und der Interkulturalität in der klassischen Moderne, insbesondere bei Gottfried Benn, Hermann Hesse und Anna Seghers. Die Beiträge unterziehen den Kanon dabei einer doppelten Revision: Einerseits

werden mitunter vergessene oder wenig beachtete Werke untersucht. Andererseits wird gezeigt, wie sich das Mittelmeer als das Andere Mitteleuropas verstehen lässt und dabei als Fremdes zwar in Staunen versetzt, während es als solches zugleich konstitutiv für die Konstruktion des Eigenen.

- **GEM** (Germanistica Euromediterrae) – internationale Zeitschrift für euromediterrane Germanistik

Die Zeitschrift stellt den Mittelmeerraum in den Mittelpunkt der germanistischen Forschung. In der ganzen Breite des Faches (Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft) soll in den Beiträgen die Frage untersucht werden, wie sich das Mittelmeer in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur vom Mittelalter bis zur Gegenwart darstellt. Die fachwissenschaftliche Zeitschrift setzt sich zum Ziel, ein Portal für die euromediterrane Germanistik sowohl aus dem deutschsprachigen Raum als auch aus dem Mittelmeerraum zu werden. Sie wird vom Department für Germanistik der Universität Zadar herausgegeben, erscheint einmal jährlich im freien Zugang (open access) online sowie im Druck. Sie veröffentlicht in Deutsch oder Englisch fachwissenschaftliche Forschungsarbeiten, die originelle Forschungsergebnisse vorstellen, Forschungsberichte, die kritische Einblicke in den Forschungsstand und Entwicklungstrends bieten und Zwischenberichte, die über vorläufige Ergebnisse laufender Forschungsarbeit berichten, deren Aktualität jedoch sofortige Veröffentlichung verlangt.

<https://morepress.unizd.hr/journals/gem/about/submissions>

GEM: Abteilung für Germanistik - Universität Zadar

## **EVENTI E CONVEGNI**

(Su richiesta di Irene Orlandazzi)

Trasmettiamo con piacere la comunicazione dei dottorandi in Germanistica dell'Università degli Studi di Milano:

«Gentili professoressa e professori, care colleghe e cari colleghi,

lo scorso ottobre si è tenuto il Convegno Annuale dell'AIG, durante il quale i dottorandi hanno avuto l'opportunità di esporre i loro progetti di ricerca. È stato notato che molti dei progetti presentati riguardavano la tematica spaziale, declinata attraverso molteplici prospettive: dalla topografia alla geografia, dall'ecocritica all'ecologia.

Sulla scia di questo interesse condiviso, noi dottorandi in Germanistica dell'Università degli Studi di Milano stiamo progettando una Giornata di Studi dedicata a questo tema, prevista per la prima metà di ottobre 2024 (la data precisa sarà comunicata in seguito).

Il nostro intento sarebbe quello di coinvolgere non solo dottorandi con progetti specifici su tale tematica, ma anche germanisti che potrebbero essere interessati a esplorare questo campo. Vogliamo creare un ambiente di discussione stimolante e diversificato, che possa offrire spunti di riflessione e nuove prospettive di ricerca.

Invitiamo dunque chiunque desideri presentare un intervento (della durata di circa 15/20 minuti) inerente alla tematica spaziale nella Germanistica, sia in ambito letterario sia in ambito linguistico, a manifestare il proprio interesse entro il 15 aprile inviando una mail a [ilaria.manenti@unimi.it](mailto:ilaria.manenti@unimi.it) e descrivendo brevemente l'argomento che si vorrebbe trattare.

Inoltre, Vi saremmo grati se voleste diffondere quanto più possibile questa notizia tra i vostri contatti. Sperando di incontrare con questa iniziativa l'interesse di tanti, Vi ringraziamo e restiamo a disposizione per qualsiasi ulteriore informazione.

Un saluto cordiale,

Silvia D'Orazio, Camilla Godi, Ilaria Manenti, Irene Orlandazzi, Andrea Spedale».

\*\*\*

(Su richiesta di Alessandra Schininà)

### **10-12 aprile 2024: Convegno internazionale - Università degli Studi di Catania**

Dal 10 al 12 aprile 2024 si terrà presso l'Università degli Studi di Catania il convegno "IN MOVIMENTO! Sprachen, Generationen, Politiken. Gegenwartsliteratur im euromediterranen Kontext", organizzato da Natalia, Igl, Wolfgang Mueller-Funk, Elin Nesje-Vestli e Alessandra Schininà.

**Programma al link:** <http://www.agenda.unict.it/19285-in-movimento-lingue-generazioni-politiche.htm>

\*\*\*

(Su richiesta di Ermenegildo Bidese e Monica Menegon)

“Studientagung für Doktoranden der deutschen Linguistik/Germanistik” am 4. und 5. April in Trient: *Syntaktische Phänomene an der linken Satzperipherie in den Sprachen des Alpenraums*.

**Universität Trient** - Dept. für Humanwissenschaften (Tommaso Gar-Straße 14 - ITA - 38122 Trient) - Hörsaal 001 und on-line

**Programm:** <https://webmagazine.unitn.it/evento/lettere/119761/studientagung-syntaktische-phenomene-an-der-linken-satzperipherie-in-den>



**Teilnahme: vor Ort** (Hörsaal 1), **on-line** (über den Einschreibelink:

<https://webapps.unitn.it/form/it/Web/Application/convegni/Syntaktischezoom> [Einschreibung bis zu. 3.04, 12:00 Uhr])

Organisation: Ermenegildo Bidese ([e.bidese@lett.unitn.it](mailto:e.bidese@lett.unitn.it)) und Monica Menegon

([monica.menegon-1@unitn.it](mailto:monica.menegon-1@unitn.it))

**Für Doktoranden der deutschen Linguistik/Germanistik besteht die Möglichkeit, ein Teilnahmezertifikat für die Creditsanrechnung an der eigenen Universität zu erhalten.**

\*\*\*

(Su richiesta di Lucia Perrone Capano)

**- Virtuelle Nachwuchsakademie des Netzwerks Mittelmeer-Südeuropa-Germanistik (MSEG)**

STUDIEN TAG 1 Schwerpunkt Literaturwissenschaft: 12. April 2024

STUDIEN TAG 2 Schwerpunkt DaF und Linguistik: 26. April 2024

Das Programm kann unter diesem Link eingesehen und heruntergeladen

werden: <https://www.dropbox.com/scl/fi/y119vjtq6h0wde0rvcous/Programm-Virtuelle-Nachwuchsakademie-15.-M-rz.pdf?rlkey=a8lugrwsu5vbq1uuscoo7ol60&dl=0>

Die Anmeldung für die Veranstaltung erfolgt über diesen Link (auch über den QR-Code auf dem

Poster zu erreichen): <https://universityofmalta.zoom.us/meeting/register/tJ0lf-qorT0pG9GYomCOVBDWTD099GKpFkqB#/registration>

\*\*\*

(Su richiesta di Sandra Paoli)

Inviemo gli ultimi articoli della sezione “Un certo sguardo” di [ytali.com](http://ytali.com):

[Una detective story nella Parigi del Seicento](#) di/von Paola Quadrelli

[Venerata e odiata](#) di/von Gerd Conradt

[Verehrt und gehasst](#) di/von Gerd Conradt

[Il fattore Kafka di/von yтали](#)

[Dall'emarginazione alla conquista di sé: Tersite di Stefan Zweig di/von Federica Rocchi](#)

[Tanti auguri, Maestro di/von Sandra Paoli](#)

[Perfect Show di/von Gerd Conradt](#)

[Perfect Show di/von Gerd Conradt](#)

[The Time of Prophets di/von Patrick Guinand](#)

[Le temps des prophètes di/von Patrick Guinand](#)

[Il tempo dei profeti di/von Patrick Guinand](#)

[Toffolutti-Rot triumphiert in Berlin di/von Sandra Paoli](#)

[Il rosso Toffolutti trionfa a Berlino di/von Sandra Paoli](#)

## **PUBBLICAZIONI**

- **Elena AGAZZI / Raul CALZONI (a cura di). *Günter Grass*. Fascicolo di *Cultura tedesca/Deutsche Kultur* (n. 66, luglio-dicembre 2023).**

Hanno contribuito al fascicolo: Elena Agazzi, David-Christopher Assmann, Massimo Bonifazio, Michael Braun, Raul Calzoni, Giovanna Cermelli, Guglielmo Gabbiadini, Cesare Giacobazzi, Per Øhrgaard, Christoph Parry, Maurizio Pirro, Giulio Schiavoni, Jan Süselbeck, Francesca Tucci.

L'indice del numero è reperibile al seguente

**link:** <https://www.mimesisedizioni.it/libro/9791222309279>

- **Paula LUDWIG (2024). *Träume. Traumaufzeichnungen und Texte aus dem Nachlass*, hrsg. von Chiara Conterno und Ingrid Fürhapter (Göttingen, Wallstein).**

**Link:** <https://www.wallstein-verlag.de/9783835355729-traeume.html>

**Beschreibung:** Paula Ludwig ist vor allem als Lyrikerin bekannt. Neben der Lyrik war es eine literarische Gattung, die sie ihr Leben lang beschäftigte und der eine Schlüsselrolle in ihrem Gesamtwerk zukommt: Traumaufzeichnungen. Drei Jahre nach ihrem Gedichtband *Dem dunklen Gott* erschien 1935 *Traumlandschaft*. Paula Ludwigs erstes Prosabuch war herausragend und einzigartig in der damaligen deutschsprachigen Literaturlandschaft. 1962 erschien eine erweiterte Ausgabe unter dem Titel *Träume*. Über die in den beiden von der Dichterin autorisierten Bänden erschienenen Texte hinaus bietet die vorliegende Edition zahlreiche, bisher unbekannte Traumaufzeichnungen und ermöglicht es, in die Traumwelt Paula Ludwigs einzutauchen und ihren kreativen Schaffensprozess nachzuvollziehen. Im Anhang werden zudem nachgelassene Entwürfe und Variationen zu den als „endgültig“ geltenden Versionen abgedruckt. Das Nachwort würdigt die Traumtexte als jahrelanges Schreibprojekt, stellt ihre Bedeutung in Paula Ludwigs Gesamtwerk dar und ordnet sie biographisch und literaturhistorisch ein.

- FLINZ, Carolina / SALZMANN, Katharina / GIULIANO, Patrizia (Hrsg.) (2024): *Sviluppo della competenza plurilingue nella didattica delle lingue straniere (DaF/DaZ e italiano LS/L2) nell'era digitale: risorse lessicografiche, corpora e nuove tecnologie*. "Linguistik online" 126 (2). <https://bop.unibe.ch/linguistik-online/issue/view/1370>.

**Beschreibung:** Ziel dieses Themenheftes ist es zu zeigen, wie metasprachliches und sprachenübergreifendes Bewusstsein, zentrale Säulen der Mehrsprachigkeitsdidaktik, durch den Einsatz lexikographischer Ressourcen, Korpora und neuer Technologien entwickelt werden können. Die Beiträge stellen Forschungen und didaktische Erfahrungen unterschiedlicher Art vor, die für verschiedene Bildungsebenen von Interesse sind. Obwohl die Didaktik des Deutschen im Mittelpunkt vieler Aufsätze steht, fehlen Bezüge zu anderen Sprachen nicht, insbesondere zum Italienischen, aber auch zum Englischen, Rumänischen, Ladinischen und anderen dialektalen Varietäten.

- Lucia PERRONE CAPANO (2023). *CALCOLARE E PENSARE SONO UN'UNICA COSA. Percorsi tra letteratura e matematica da Novalis a Kehlmann*. (Carocci, Roma).

\*\*\*

(Su richiesta di Edvinas Šimulynas)

- **Rundmail 07/2024: Stipendien für die deutschsprachige Sektion im FIPLV-Kongress in Auckland:**

„Liebe Kolleginnen und Kollegen, auf Bitte von Organisator:innen des FIPLV-Kongresses in Auckland (Neuseeland) möchte ich Sie auf die Möglichkeit aufmerksam machen, ein Stipendium für die deutschsprachige Sektion zu beantragen. Wir laden unsere Mitglieder ein, sich diese Gelegenheit nicht entgehen zu lassen“:

“Dear Representatives of the FIPLV member associations,

I’m delighted to inform you that the Executive of the New Zealand Association of Language Teachers (NZALT) is pleased to offer **three individual awards of NZ\$ 3000** per applicant to support FIPLV members residing outside New Zealand or Australia to attend and present at the 2024 NZALT Conference/FIPLV World Congress in Auckland, 6th-9th July 2024.

Applications must be submitted via Google form **by Monday 1 April 2024**.

Please find attached the criteria for submission and the link to the form.

Best regards from Brazil

Dr. Geraldo de Carvalho  
Head of the German Language Department - Werther Institut – Juiz de Fora – Brazil  
Secretary-General  
Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes  
<https://fiplv.com>”.

- **UDV-Tagung:**

Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen,  
die diesjährige Frühlingstagung des Ungarischen Deutschlehrerverbandes findet am Samstag, am **20. April 2024** statt. Die Fachtagung wird wieder in Präsenzform, dieses Mal in Pécs veranstaltet (Ort: PAB Székház (Hauptsitz des Regionalausschusses Pécs von der Ungarischen Akademie der Wissenschaften), 7624 Pécs, Jurisics M. u. 44.).

Thema der Tagung: „**Aufgabenorientierung im Fremdsprachenunterricht**“

Das Programm der Tagung finden Sie unter dem folgenden Link: [https://udaf.hu/fachprogr\\_2024.php](https://udaf.hu/fachprogr_2024.php)

Die Teilnahme an der Tagung ist für Verbandsmitglieder kostenlos, eine Anmeldung ist aber erforderlich. Die Anmeldung können Sie unter dem folgenden Link durchführen: [https://udaf.hu/kongr\\_20240404.php](https://udaf.hu/kongr_20240404.php)

Wir freuen uns sehr, Sie an unserer Tagung begrüßen zu dürfen.

- **Rundmail 08/2024: 4. Andiner Deutschlehrendenkongress: Ausschreibung der Sektionsleitungen**

**Link:** <https://idvnetz.org/aktuelles/4-andiner-deutschlehrendenkongress>

**- Rundmail 09/2024: IDT-2025-CfP:**

„Liebe Kolleginnen und Kollegen,

ich möchte Sie darauf aufmerksam machen, dass der Call for Papers für die IDT-2025 bereits läuft.

Alle Interessierten sind eingeladen, Beiträge in einer Sektion sowie Poster und Konzepte für Workshops bis einschließlich 01.09.2024 einzureichen.

Mehr finden Sie unter: <https://idt-2025.de/fachprogramm/call-for-papers/>”.

**Informationsmail: KuS Webinar „Bekannte Persönlichkeiten aus Österreich im DaF-Unterricht“, Freitag, 19.04.2024, 14.30 - 16.00 Uhr MESZ (Wiener Zeit):**

**KuS Webinar „Bekannte Persönlichkeiten aus Österreich im DaF-Unterricht“, Freitag, 19.04.2024, 14.30 - 16.00 Uhr MESZ (Wiener Zeit) mit Frau Mag.<sup>a</sup> Dr.<sup>in</sup> Ruth Bohunovsky.**

Alle Informationen zum Webinar „Bekannte Persönlichkeiten aus Österreich im DaF-Unterricht“ sind im Anhang und auch auf unserer Homepage zu finden:

<https://www.kulturundsprache.at/portal/kulturundsprache/veranstaltungen/eventman.event/111.html>

Hier auch wieder ein Hinweis auf die KUS Open Educational Resources (OER)-Plattform:

[Kultur und Sprache Materialienplattform](#)

Um auch im Jahr 2024 laufend über das KUS-Fortbildungsangebot informiert zu werden, hier auch wieder der Link zur Newsletter-Anmeldung:

<https://www.kulturundsprache.at/portal/kulturundsprache>

**- Festival der deutschen Lieder international 2024:**

“Liebe Kolleginnen und Kollegen,

dieses Mal wende ich mich an Ihnen im Namen des Litauischen Deutschlehrerverbandes (LDV).

Wir setzen die neue Tradition fort und schreiben das internationale Festival der deutschen Lieder 2024 aus. Im Anhang finden Sie die Bestimmungen des Festivals, die den Anmeldungslink beinhalten. Die Online-Veranstaltung findet am 18. Mai 2024 statt. Aus einem Land dürfen maximal 5 Videoclips am Festival teilnehmen. In den Bestimmungen finden Sie den Satz "Die Teilnahme am Festival ist nur nach Absprache mit dem örtlichen Deutschlehrerverband möglich".

Das bedeutet, dass der LDV freundlicherweise hofft, dass die Deutschlehrerverbände die besten Clips delegieren. Der LDV behält sich jedoch das Recht vor, im Festival nur solche Clips zu zeigen,

die von guter technischer und musikalischer Qualität sind. Die Anmeldung läuft bis zum 6. Mai

die von guter technischer und musikalischer Qualität sind. Die Anmeldung läuft bis zum 6. Mai

2024. Das Programm wird nach dem Anmeldeschluss auf [www.ldv.lt](http://www.ldv.lt) veröffentlicht. Für die Zusammenarbeit bedanken wir uns im Voraus.”.

**Notiziario AIG / AIG-Infoblatt**

I numeri del Notiziario AIG / AIG-Infoblatt vengono inviati alle socie e ai soci nella prima settimana di ogni mese

Chi non volesse ricevere il notiziario o volesse segnalare problemi nella ricezione della posta della AIG scriva a [aig.segreteria@gmail.com](mailto:aig.segreteria@gmail.com)  
<http://www.associazioneitalianagermanistica.it>